

Sangle anti-trauma

Modèle / Model : 68 433 037

Suspension trauma strap

Anti-trauma-gurtband

Cinta antitraumática

Cinghia anti-trauma

Anti traumariem

Pas przeciwurazowy

Correia antitrauma

Antitrauma rem

Turvahihna

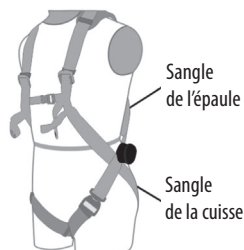
Skadesikker rem

Fallskyddsremmar

OPSIAL®

INSTALLATION

Les différentes étapes à suivre :

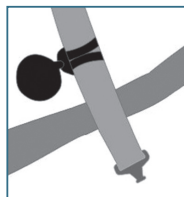


EMPLACEMENT :

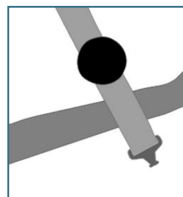
Les sangles de suspension doivent être installées à l'intersection entre la sangle de l'épaule et la sangle de la cuisse.



1. Glisser l'étui entre les 2 épaisseurs de la sangle du harnais sur laquelle est positionnée la boucle de fermeture des cuisses.



2. Passer l'étui à travers sa propre lanière et resserrer le tout sur la sangle du harnais.



3. Au dos de l'étui, scratcher le passant autour de la sangle précédemment citée afin de maintenir l'étui en place.

UTILISATION

Les différentes étapes à suivre :



1. Ouvrir les étuis fixés de chaque côté du harnais.



2. Prendre les 2 sangles.



3. Connecter les 2 sangles ensemble avec le crochet afin de former une boucle.



4. Mettre le pied à l'intérieur de la boucle.



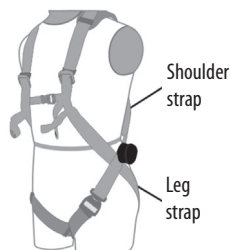
5. De ce fait, la sangle anti-traumatique va permettre de libérer les sangles des cuisses.



6. Ajuster la sangle de façon à supprimer l'effet de strangulation et à se maintenir dans une position assise.

INSTALLATION

Steps to install:

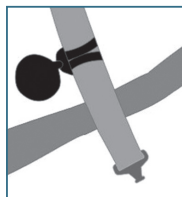


LOCATION:

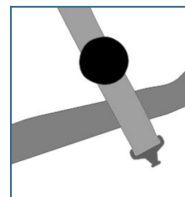
The suspension straps should be installed where the shoulder strap and the leg strap intersect.



1. Slip the strap case through the harness loop that contains the leg strap.



2. Pass the case through the case strap and choke it down on the harness loop.



3. Wrap the tabs around one of the harness straps and connect the snaps in order to hold the case in place.

USE

Steps to use:



1. Un-Zip the pouches fitted on both sides of harness.



2. Hold the 2 straps together.



3. Connect the 2 straps with each other making a loop with the help of textile buckle.



4. Put your feet in the loop.



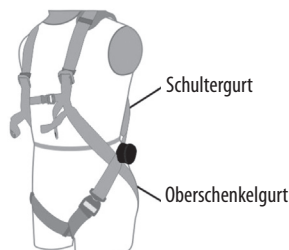
5. Stand onto the loop, so that the thigh straps are free.



6. Adjust the sit strap towards the front in order to release pressure and give a seat-posture.

INSTALLATION

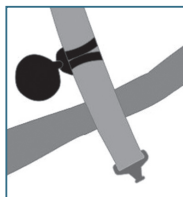
Die verschiedenen einzuhaltenden Schritte:



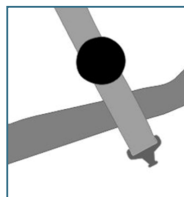
ORT:
Die Aufhängeturme müssen an der Schnittstelle zwischen dem Schultergurt und dem Oberschenkelgurt installiert werden.



1. Das Etui zwischen die zwei Lagen des Gurts des Harnischs, auf dem die Verschlusschleife der Oberschenkel positioniert ist, schieben.



2. Das Etui durch seine eigene Leine durchführen und das Ganze im Gurt des Harnischs festziehen.



3. Auf der Rückseite des Etuis die Schlaufe um den genannten Gurt mit dem Klettverschluss befestigen, um das Etui an Ort und Stelle zu halten.

GEBRAUCH

Die verschiedenen einzuhaltenden Schritte:



1. Die Etuis, die an jeder Seite des Geschirrs befestigt sind, öffnen.



2. Die 2 Gurte nehmen.



3. Die 2 Gurte mit dem Haken miteinander verbinden, so dass eine Schleife entsteht.



4. Die Füße in diese Schleife geben.



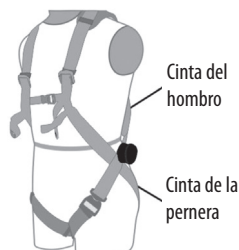
5. Dadurch erlaubt der Traumaschutzgurt das Befreien der Oberschenkelgurte.



6. Den Gurt so einstellen, dass der Würgeffekt eliminiert wird, dann eine sitzende Stellung behalten.

INSTALACIÓN

Los distintos pasos que seguir:

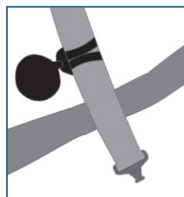


UBICACIÓN:

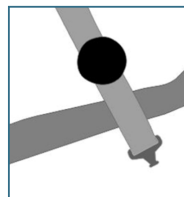
Las cintas de suspensión deben instalarse a la intersección entre la cinta del hombro y la cinta de la pierna.



1. Deslizar el estuche entre las dos correas que forman la cinta en la cual se ubica el bucle de cierre de las perneras.



2. Pasar el estuche a través de su propia cinta y apretarlo todo en la cinta del arnés.



3. Detrás del estuche, poner el velcro de la presilla en torno a la cinta susodicha para mantener el estuche.

UTILIZACIÓN

Los distintos pasos que seguir:



1. Abrir los estuches que están fijados en cada lado del arnés.



2. Coger las 2 cintas.



3. Ligar las 2 cintas juntas con el gancho para formar una hebilla.



4. Poner los pies en la hebilla.



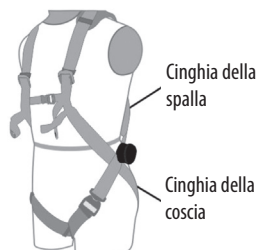
5. Por ello la cinta antitraumática posibilita la liberación de las cintas de las perneras.



6. Arreglar la cinta antitraumática a fin de suprimir el efecto de estrangulación y de mantenerse en una posición sentada.

INSTALLAZIONE

I vari passaggi da seguire:

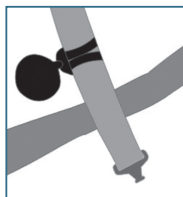


POSIZIONAMENTO:

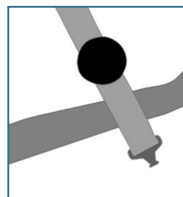
Le cinghie di sospensione devono essere installate sull'intersezione tra la cinghia della spalla e la cinghia della coscia.



1. Far passare l'astuccio tra i due spessori della cinghia dell'imbracatura sulla quale si trova l'anello di chiusura delle cosce.



2. Far passare l'astuccio attraverso la sua cinghia e serrare nuovamente il tutto sulla cinghia dell'imbracatura.



3. A ridosso dell'astuccio, grattare il passante attorno alla cinghia pre-citata in modo da mantenere in sede l'astuccio.

UTILIZZO

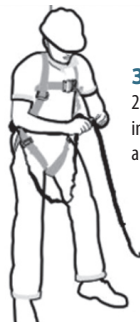
I vari passaggi da seguire :



1. Aprire gli astucci fissati su ciascun lato dell'imbracatura.



2. Prendere le 2 cinghie.



3. Collegare insieme le 2 cinghie con il gancio in modo da formare un anello.



4. Mettere i piedi all'interno dell'anello.



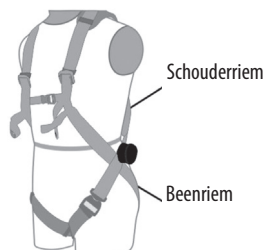
5. La cinghia anti-trauma vi consentirà quindi di liberare le cinghie delle cosce.



6. Regolare la cinghia in modo da eliminare l'effetto strozzamento e da mantenersi in una posizione base.

INSTALLATIE

Respecteer de volgende etappes:

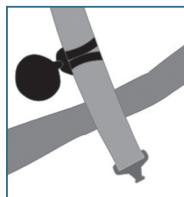


PLAATS:

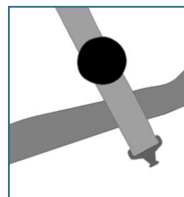
De hangriemen moeten worden geïnstalleerd op de intersectie van de schouderriem en de beenriem.



1. Schuif de hoes tussen de 2 diktes van de riem van het harnas waarop de gesp van de benen is gepositioneerd.



2. Haal de hoes door zijn eigen riem en trek alles strak aan op de riem van het harnas.



3. Kleef de lus om de bovengenoemde riem op de achterkant van de hoes, om de hoes op zijn plaats te houden.

GEBRUIK

Respecteer de volgende etappes:



1. Open de hoezen die zijn bevestigd aan elke kant van het harnas.



2. Neem de 2 riemen.



3. Verbind de 2 riemen aan elkaar met het haakje, zodat een lus wordt gevormd.



4. Steek de voeten in de lus.



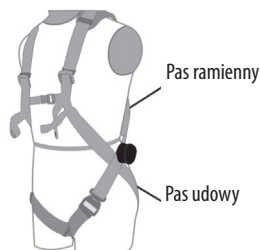
5. Hierdoor maakt de anti-trauma riem de beenriemen vrij.



6. Pas de riem aan om strangulatie te voorkomen en in zitpositie te blijven.

MOCOWANIE

Poszczególne etapy:

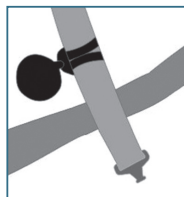


UMIEJSCOWIENIE:

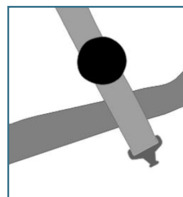
Pasy podtrzymujące muszą być zamocowane w miejscu krzyżowania się pasa ramiennego z pasem udowym.



1. Przesunąć futełał między dwiema warstwami paska upręży, na którym jest umieszczona klamra mocująca pasek udowy.



2. Przesunąć futełał przez jego własny rzemyk i zacisnąć całość na pasku upręży.



3. Szlufkę z tyłu futerału dopasować za pomocą rzepa do paska upręży tak, aby uniemożliwić przesuwanie się futerału.

ZASTOSOWANIE

Poszczególne etapy:



1. Otworzyć futełały znajdujące się z każdej strony upręży.



2. Wyjąć z nich 2 pasy.



3. Połączyć oba pasy klamrą, tworząc pętlę.



4. Umieścić nogi wewnątrz pętli.



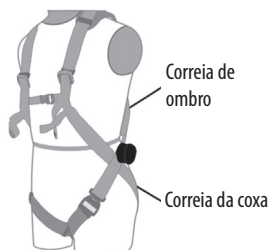
5. Tym samym pas przeciwwurazowy pozwoli poluzować pasy udowe.



6. Zaciągnąć pas w taki sposób, aby nie uciskał i pozostał w pozycji siedzącej.

INSTALAÇÃO

As diferentes etapas a seguir:

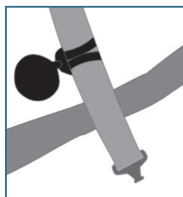


LOCALIZAÇÃO:

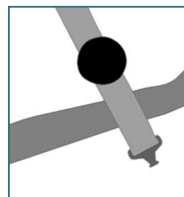
As correias de suspensão devem ser instaladas na intersecção entre a correia do ombro e a correia da coxa.



1. Deslizar o estojo entre as duas espessuras da correia do arnês sobre a qual está posicionado o laço de fecho das coxas.



2. Passar o estojo através da sua própria cinta e apertar tudo na correia do arnês.



3. Nas costas do estojo, apertar a presilha em redor da correia acima referida a fim de manter o estojo no lugar.

UTILIZAÇÃO

As diferentes etapas a seguir:



1. Abrir os estojos fixados de cada lado do arnês.



2. Pegar nas 2 correias.



3. Ligar as 2 correias em conjunto com o gancho a fim de formar um laço.



4. Pôr os pés no interior do laço.



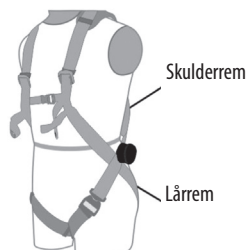
5. Deste modo a correia antitrauma vai permitir libertar as correias das coxas.



6. Ajustar a correia de modo a eliminar o efeito de estrangulamento e a manter-se numa posição sentada.

MONTERING

De forskellige etaper at følge:

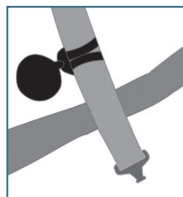


PLACERING:

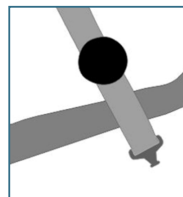
Ophængningsremmene bør anbringes midt imellem skulderremmen og lårremmen.



1. Lad etuiet glide mellem de to tykkelser på seleremmen, hvorpå lårløkken er anbragt.



2. Træk etuiet igennem sin egen rem og stram til på seleremmen.



3. På bagsiden af etuiet, stram stroppen om førnævnte rem, således at etuiet sidder fast.

ANVENDELSE

De forskellige etaper at følge:



1. Åbn etuierne, der er fastgjort til hver side af selen.



2. Tag de 2 remme.



3. Forbind de to remme med krogen, således at der fremkommer en løkke.



4. Placer fødderne inde i løkken.



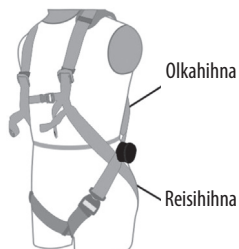
5. Antitraumaremmen gør det hermed muligt at frigøre lårremmene.



6. Tilpas remmen med henblik på at mindske kvælningseffekten og at forblive i siddende stilling.

ASENNUS

Noudata näitä vaiheita:

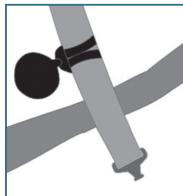


SIJOITUS:

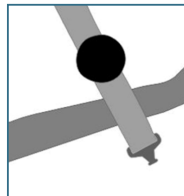
Laskeutumishihnat on asennettava olka- ja reisihihnojen risteymäkohtaan.



1. Pujota suojus valjaiden kahden köydenpaksuuden välistä, joille on sijoitettu reisien sulkusilmukka.



2. Syötä suojus sen oman hihnan läpi ja kiristä kokonaisuus valjaiden hihnaan.



3. Kiinnitä suojuksen takaa ylimenevä osa edellä mainitun hihnan ympäri, jotta suojus pysyy paikallaan.

KÄYTTÖ

Noudata näitä vaiheita:



1. Avaa kummallekin puolelle valjaita kiinnitetyt suojukset.



2. Ota esiin kaksi hihnaa.



3. Liitä nämä kaksi hihnaa yhteen haan avulla silmukan muodostamiseksi.



4. Aseta jalat silmukan sisälle.



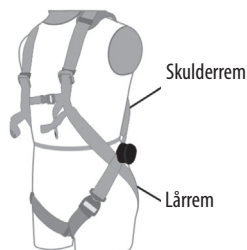
5. Näin turvahihna sallii reisihihnojen vapauttamisen.



6. Säädä hihnaa vaimentaaksesi puristusvaikutusta ja pysyäkseen istuma-asennossa.

MONTERING

Følg punktene nedenfor:

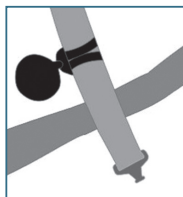


FESTESTED:

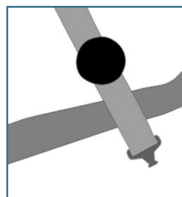
Hengeremmen skal installeres i punktet der skulderremmen og lårremmen krysses.



1. Stikk etuiet mellom de to lagene med seleremmer der løkken rundt lårene sitter.



2. Stikk etuiet gjennom sin egen rem og stram alt på nytt på seleremmen.



3. Bak på etuiet fester du hempen med borrelås rundt denne remmen for å holde etuiet på plass.

BRUK

Følg punktene nedenfor:



1. Åpne etuiene festet på hver side av selen.



2. Grip de 2 remmene.



3. Bruk kroken til å koble de 2 remmene sammen til en løkke.



4. Sett føttene i løkken.



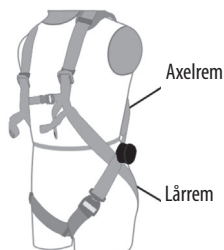
5. Den skadesikre remmen frigjør således selen fra lårene.



6. Juster remmen slik at den ikke strammer, men holder deg i sittende stilling.

ANVÄNDNING

Steg att följa:

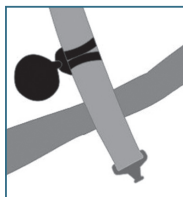


PLACERING:

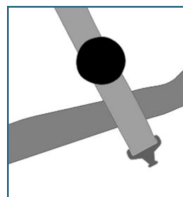
Upphångningsremmarna måste monteras i skärningspunkten mellan axelremmen och lårremmen.



1. Skjut låskassetten mellan selens båda remtjocklekar på vilka lårens låsögla är positionerad.



2. Dra låskassetten genom dess egen rem och dra åt allt via fallskyddsselens rem.



3. Dra ut och runt ovan nämnda rem på baksidan av säkerhetsspännets låskasset för att hålla denna på plats.

ANVÄNDNING

Steg att följa:



1. Öppna de två säkerhetsspännens låskassetter på båda sidor om fallskyddsselen.



2. Ta tag i de två remmarna.



3. Koppla ihop de två remmarna med kroken för att bilda en ögla.



4. Placera båda fötterna inuti öglan.



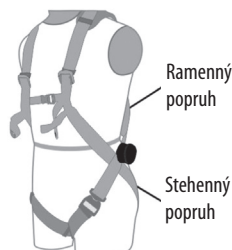
5. Fallskyddsremmen tillåter därigenom att lårremmarna frigörs.



6. Justera remmen för att eliminera strypningseffekten och kunna förbli i sittande ställning.

INŠTALÁCIA

Jednotlivé kroky, ktoré treba dodržať :

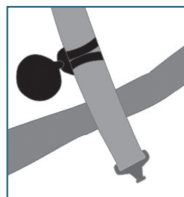


UMIESTNENIE:

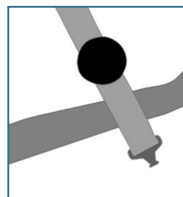
Závesné popruhy musia byť nainštalované v priesečníku ramenného popruhu a stehenného popruhu.



1. Puzdro zasuňte medzi dve vrstvy popruhu záchytného postroja, na ktorom je umiestnená stehenná pracka.



2. Prestrčte puzdro cez jeho vlastný remienok a pritiahnite ho k popruhu záchytného postroja.



3. Zadnú stranu puzdra pripnite tak, že puzdro obtočíte okolo vyššie uvedeného popruhu, aby držalo na mieste.

POUŽITIE

Jednotlivé kroky, ktoré treba dodržať :



1. Otvorte puzdrá pripravené na oboch stranách záchytného postroja.



2. Vyberte oba popruhy.



3. Pomocou spojovacieho prvku spojte oba popruhy tak, aby sa vytvorila slučka.



4. Vložte nohu do slučky.



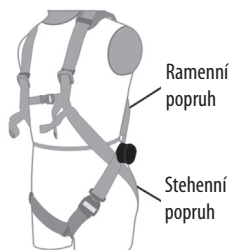
5. Popruh na zníženie traumy zo zavesenia po páde tak umožní uvoľnenie stehenných popruhových.



6. Nastavte popruh tak, aby sa uvoľnil tlak a zachovali ste si polohu v sede.

PŘIPEVNĚNÍ

Jednotlivé kroky, které je třeba dodržet:

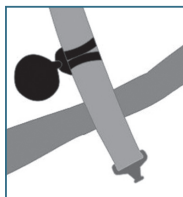


UMÍSTĚNÍ:

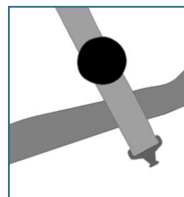
Závěsné popruhy by měly být připevněny v místě, kde se protíná ramenní a stehenní popruh.



1. Zasuňte pouzdro mezi 2 vrstvy popruhu, na kterém je umístěna stehenní zapínací přezka.



2. Pouzdro protáhněte jeho vlastním řemínkem, a to vše na popruhu postroje utáhněte.



3. Na zadní straně pouzdra oviňte suchý zip kolem výše uvedeného popruhu, aby pouzdro drželo na místě.

POUŽITÍ

Jednotlivé kroky, které je třeba dodržet:



1. Otevřete pouzdra připevněná na každé straně postroje.



2. Uchopte 2 popruhy.



3. Spojte 2 popruhy dohromady pomocí háčku a vytvořte smyčku.



4. Vložte nohu dovnitř smyčky.



5. Takto bezpečnostní popruh umožní uvolnit stehenní popruhy.



6. Nastavte popruh tak, abyste eliminovali účinek přiskrcení a udrželi se v poloze vsedě.

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit. Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life. Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren. Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto. È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto. Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren. Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu. Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto. Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugerens opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid. Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehoitetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöajan ajan. All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid. All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd. Bu uyarıda belirtilenlerin haricinde her türlü kullanımı hariç tutulacaktır / Uporabniku svetujemo, da obdrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka. Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullanıcının kullanımı ömrü için kullanıcı talimat belgesini tutması önerilir. Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme užívateľi, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku. Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode / Používateľ je povinný uschovať si tento návod po celú životnosť výrobku. Всяка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителят се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта. A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.